



En esta página encontrará información sobre las evaluaciones y los exámenes del estado y de la ciudad administrados en las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York.

<b>EXAMEN</b>	<b>¿QUIÉN</b> rinde el examen?	<b>¿CÓMO</b> es el examen?	<b>¿POR QUÉ</b> se rinde el examen?	<b>¿CÓMO</b> se informan los resultados del examen?
<b>Examen estatal de artes del idioma inglés (ELA)</b>	Estudiantes de 3. <sup>er</sup> a 8. <sup>o</sup> grado	Examen cronometrado con preguntas de opción múltiple, respuestas construidas, respuestas ampliadas y preguntas de edición	Para determinar si el estudiante satisface los estándares de aprendizaje en <b>comprensión oral, lectura y redacción</b>	Puntaje en escala y nivel de rendimiento
<b>Examen de artes del idioma inglés de la Ciudad de Nueva York</b> <b>VERANO ÚNICAMENTE</b>	Estudiantes de 3. <sup>er</sup> a 8. <sup>o</sup> grado	Examen cronometrado con preguntas de opción múltiple	Para determinar si el estudiante satisface los estándares de aprendizaje en <b>comprensión escrita</b> y otras <b>aptitudes del idioma</b>	Puntaje en escala y nivel de rendimiento
<b>Examen estatal de matemática</b>	Estudiantes de 3. <sup>er</sup> a 8. <sup>o</sup> grado	Examen cronometrado con preguntas de opción múltiple y preguntas abiertas	Para determinar si el estudiante satisface los estándares de aprendizaje en <b>matemática</b>	Puntaje en escala y nivel de rendimiento
<b>Examen de matemática de la Ciudad de Nueva York</b> <b>VERANO ÚNICAMENTE</b>	Estudiantes de 3. <sup>er</sup> a 8. <sup>o</sup> grado	Examen cronometrado con preguntas de opción múltiple	Para determinar si el estudiante satisface los estándares de aprendizaje en <b>matemática</b>	Puntaje en escala y nivel de rendimiento
<b>Evaluación alternativa del estado de Nueva York (NYSAA)</b>	Estudiantes con deficiencias cognitivas graves	Evaluación de la carpeta de seguimiento ( <i>datafolio</i> )	Para determinar si los estudiantes han demostrado individualmente su dominio de los estándares de aprendizaje del estado de Nueva York	Puntaje en escala y nivel de rendimiento
<b>Evaluación estatal de estudios sociales</b>	Estudiantes de 5. <sup>o</sup> y 8. <sup>o</sup> grado	Examen cronometrado, preguntas de opción múltiple, respuestas construidas y preguntas basadas en documentos	Para determinar si el estudiante satisface los estándares de aprendizaje en <b>estudios sociales</b>	Puntaje en escala y nivel de rendimiento
<b>Evaluación estatal en ciencias</b>	Estudiantes de 4. <sup>o</sup> y 8. <sup>o</sup> grado	Examen cronometrado, preguntas de opción múltiple, preguntas abiertas y preguntas de rendimiento	Para determinar si el estudiante satisface los estándares de aprendizaje en <b>aptitudes científicas</b>	Puntaje en escala y nivel de rendimiento



EXAMEN	¿QUIÉN rinde el examen?	¿CÓMO es el examen?	¿POR QUÉ se rinde el examen?	¿CÓMO se informan los resultados del examen?
( OPCIONAL ) Evaluación estatal en tecnología	Estudiantes de 8.º grado	Examen cronometrado, preguntas de opción múltiple y preguntas abiertas	Para determinar si el estudiante satisface los estándares de aprendizaje en <b>tecnología</b>	Puntaje en escala y niveles de rendimiento
Exámenes acelerados	Estudiantes de 8.º <b>grado</b> en el plan acelerado de estudios globales, artes o música	Examen cronometrado con diversos formatos, incluyendo preguntas de opción múltiple, preguntas abiertas y elementos de rendimiento	Para determinar el dominio en <b>estudios universales, artes o música</b> para posibles créditos de curso para la escuela secundaria o cursos avanzados	Puntaje original y formas diversas de puntajes alternativos
Examen de ingreso a escuelas secundarias especializadas (SHSAT)	Estudiantes de 8.º ó 9.º grado que deseen inscribirse en una escuela secundaria especializada	Examen cronometrado y preguntas de opción múltiple	Para determinar el dominio en <b>aptitudes orales y matemáticas</b> con le propósito de que se los considere para el ingreso en una escuela secundaria especializada	Puntaje original y puntaje en escala
Serie de exámenes de idioma (LAB-R)	Estudiantes de <b>jardín de infantes a 12.º grado</b> cuyo idioma del hogar no sea el inglés	Examen con y sin límite de tiempo, basado cada nivel y subdivisiones con preguntas de opción múltiple y preguntas abiertas	Para identificar y evaluar <b>el dominio del idioma inglés</b> de aquellos estudiantes cuyo segundo idioma es el inglés	Puntaje original, puntaje en escala y niveles de rendimiento
Examen de rendimiento del estado de Nueva York para inglés como segundo idioma (NYSESLAT)	Estudiantes de <b>jardín de infantes a 12.º grado</b> que han sido asignados a clases de ESL y bilingües	Examen no cronometrado con preguntas de opción múltiple y preguntas abiertas	Para determinar el rendimiento y evaluar <b>el dominio del inglés</b> de los estudiantes de ESL y bilingües	Puntaje original, puntaje en escala y niveles de rendimiento
El Examen de Lectura en Español (ELE) de la Ciudad de Nueva York	Estudiantes de 3.º a 12.º grado cuya lengua materna es el español	Examen no cronometrado con preguntas de opción múltiple	Para evaluar el rendimiento <b>en lectura en español</b>	Resultado del examen ELE y nivel percentil
El examen de lectura en chino de la Ciudad de Nueva York	Estudiantes de 3.º a 12.º grado cuya lengua materna es el chino	Examen cronometrado y preguntas de opción múltiple	Para determinar si el estudiante satisface <b>los estándares de lectura en chino</b>	Puntaje original, puntaje en escala y nivel percentil
Exámenes en idiomas distintos al inglés (LOTE) de la Ciudad de Nueva York Examen similar a los	Estudiantes que califican en <b>escuelas secundarias</b>	Examen cronometrado, preguntas de opción múltiple y preguntas en forma de ensayo	Para determinar si un estudiante puede obtener hasta 6 ½ créditos para un diploma <b>Regents avanzado</b>	Resultado por porcentaje



exámenes <i>Regents</i> en 11 idiomas distintos al inglés				
<b>Exámenes <i>Regents</i></b>	Para obtener información sobre los exámenes <i>Regents</i> <u><a href="#">Siga este vínculo al sitio Web del Departamento de Educación del Estado</a></u>			

<b>EVALUACIONES DE DIAGNÓSTICO</b>	<b>¿QUIÉN</b> rinde el examen?	<b>¿CÓMO</b> es el examen?	<b>¿POR QUÉ</b> se rinde el examen?	<b>¿CÓMO</b> se informan los resultados del examen?
<b>Sistema de exámenes de alfabetización para la primera infancia-2</b> <a href="#">más información sobre este examen</a>				
<b>Sistema de exámenes de alfabetización para la primera infancia (ECLAS-2)</b>	Estudiantes de <b>jardín de infantes, 1.º, 2.º y 3.º</b> grado	Una serie de actividades para evaluar las aptitudes de alfabetización	Para ayudar a los maestros en la evaluación del progreso de cada estudiante en <b>alfabetización</b> y para informar sobre el nivel de enseñanza	Ver a continuación
<b>Sistema de exámenes de alfabetización para la primera infancia (ECLAS-2 Kit)</b>	Consultar lo que aparece anteriormente	Consultar lo que aparece anteriormente	Consultar lo que aparece anteriormente	Niveles ECLAS-2
<b>Evaluación del rendimiento en el idioma en la primera infancia (E-PAL2)</b>	Los estudiantes de 2.º grado que dominan con un nivel 5 o superior las actividades de lectura del ECLAS-2 kit	Examen sin duración con un organizador gráfico y preguntas de respuestas abiertas	Para ayudar a los maestros a evaluar a los estudiantes en <b>comprensión oral y redacción, lectura y redacción, y mecánica de la redacción</b> en respuesta a una lectura	PUNTAJE E-PAL (Alto, medio, bajo)
<b>Evaluación del rendimiento en el idioma en la primera infancia (E-PAL3)</b>	Estudiantes de <b>3.º</b> grado	Examen sin duración con un organizador gráfico y preguntas con respuestas abiertas	Para ayudar a los maestros a evaluar a los estudiantes en <b>comprensión oral y redacción, lectura y redacción, y mecánica de la redacción</b> en respuesta a una lectura	PUNTAJE E-PAL (Alto, medio, bajo)



<p><b>El sistema de observación de la lecto-escritura (El SOL)</b></p>	<p>Estudiantes en clases bilingües para hispanohablantes, de <b>jardín de infantes a 3.º grado</b></p>	<p>Un <b>kit</b> con una serie de actividades para evaluar las aptitudes de alfabetización de los estudiantes hispanohablantes bilingües</p>	<p>Para ayudar a los maestros a evaluar el progreso de cada estudiante hispanohablante bilingüe en <b>alfabetización</b> y para informar sobre el nivel de enseñanza</p>	<p>Niveles El SOL</p>
<p><b>Evaluaciones provisorias</b></p>	<p>Estudiantes de <b>3.º a 8.º grado</b> en escuelas regionales</p>	<p>Exámenes con preguntas de opción múltiple para responder en línea o en papel</p>	<p>Para evaluar el progreso en <b>artes del idioma inglés (ELA)</b> y <b>matemática</b></p>	<p>Puntajes generales y puntajes sobre áreas de aptitudes específicas</p>
<p><b>Evaluaciones periódicas</b></p>	<p>Estudiantes de <b>3.º a 8.º grado</b> en escuelas con más independencia</p>	<p>Exámenes con preguntas de opción múltiple para responder en línea o en papel</p>	<p>Para evaluar el progreso en <b>artes del idioma inglés (ELA)</b> y <b>matemática</b></p>	<p>Puntajes generales y puntajes sobre áreas de aptitudes específicas</p>
<p><b>Examen de diagnóstico para la escuela secundaria</b></p>	<p>Estudiantes que ingresan al <b>9.º y 10.º grado</b></p>	<p>Exámenes con preguntas de opción múltiple para responder en línea o en papel</p>	<p>Para evaluar el progreso en <b>artes del idioma inglés (ELA)</b> y <b>matemática</b></p>	<p>Puntajes generales y puntajes sobre áreas de aptitudes específicas</p>
<p><b>Evaluaciones periódicas para la escuela secundaria</b></p>	<p>Estudiantes de <b>9.º a 12.º grado</b> en escuelas con más independencia</p>	<p>Exámenes con preguntas de opción múltiple para responder en línea o en papel</p>	<p>Para evaluar el progreso en <b>artes del idioma inglés (ELA)</b> y <b>matemática</b></p>	<p>Puntajes generales y puntajes sobre áreas de aptitudes específicas</p>



# State English Language Arts (ELA) Test

3 4 5 6 7 8

## Examen estatal de artes del idioma inglés (ELA)

### ¿QUIÉN rinde el examen?

Rinden el examen estatal de artes del idioma inglés (ELA, por sus siglas en inglés) los estudiantes de 3.<sup>er</sup> a 8.<sup>o</sup> grado.

Los estudiantes con discapacidades, que califiquen para rendir la evaluación alternativa del estado de Nueva York (NYSAA, por sus siglas en inglés) y tengan programas de educación especializados (IEP, por sus siglas en inglés) que especifiquen que no deben rendir el examen de ELA están exentos de rendir el examen.

Los estudiantes que aprenden inglés (ELL, por sus siglas en inglés) que han asistido a una escuela estatal de Nueva York por menos de 1 año están exentos de rendir el examen.

### ¿CÓMO es el examen?

El examen de ELA es un examen cronometrado que contiene preguntas de opción múltiple y elementos de evaluación del rendimiento. Las preguntas de opción múltiple se basan en la lectura de pasajes breves. En la evaluación del rendimiento, los estudiantes escuchan y leen pasajes, y escriben respuestas a preguntas abiertas basadas en dichos pasajes. Para lectura y comprensión oral se pueden seleccionar cuentos, artículos o poemas. El examen tiene tres días de duración para 4.<sup>o</sup> y 6.<sup>o</sup> grado, y dos días de duración para 3.<sup>er</sup>, 5.<sup>o</sup>, 7.<sup>o</sup> y 8.<sup>o</sup> grado.

En 3.<sup>er</sup>, 5.<sup>o</sup> y 7.<sup>o</sup> grado hay preguntas sobre la edición de pasajes. Las preguntas del examen de ELA de 3.<sup>er</sup>, 4.<sup>o</sup> y 5.<sup>o</sup> grado piden que los estudiantes entiendan los eventos que suceden en un cuento, saquen conclusiones, hagan predicciones, identifiquen la idea principal, utilicen estrategias de vocabulario, identifiquen detalles para respaldar ideas, identifiquen el punto de vista, evalúen ideas basándose en el conocimiento previo, utilicen vocabulario clave, entiendan las características que distinguen los géneros literarios o usen lenguaje figurativo para interpretar el texto.

Las preguntas en el examen de ELA de 6.<sup>o</sup>, 7.<sup>o</sup> y 8.<sup>o</sup> grado piden que los estudiantes entiendan la información indicada, hagan inferencias, usen el texto para comprender el vocabulario, saquen conclusiones, hagan predicciones, identifiquen el género literario, evalúen ideas, interpreten instrucciones, reconozcan el punto de vista o identifiquen la información faltante.

### ¿POR QUÉ se rinde el examen?

El estado de Nueva York y la Ciudad de Nueva York cuentan con estándares de aprendizaje elevados que describen qué es lo que los estudiantes deben saber y ser capaces de hacer. Estos estándares establecen que los estudiantes tengan habilidades de expresión y comprensión oral y escrita para lograr:

- Información y comprensión
- Expresión y respuesta literaria
- Evaluación y análisis crítico

El examen de ELA evalúa si los estudiantes han alcanzado estos estándares de



aprendizaje.

**¿CÓMO**  
se informan los  
resultados del  
examen?

Los resultados se informan con puntajes en escala y niveles de rendimiento.

- **Puntaje en escala.** Se convierte la cantidad de respuestas correctas a un puntaje estipulado por una escala en común para poder comparar el rendimiento en diferentes niveles de grado.
- **Niveles de rendimiento.** Son los cuatro niveles de dominio que indican cómo los estudiantes han dominado el conocimiento y las aptitudes que conforman los estándares de aprendizaje. Si un estudiante obtiene un nivel 3 ó 4, quiere decir que ha alcanzado o superado los estándares.

<b>Alcanzó los estándares</b>	<b>Nivel 4</b> (Avanzado)	Los estudiantes superaron los estándares de aprendizaje en ELA. Su rendimiento demuestra una comprensión superior del texto escrito y oral.
	<b>Nivel 3</b> (Con dominio)	Los estudiantes cumplen con los estándares de aprendizaje. Su rendimiento demuestra una comprensión exhaustiva del texto escrito y oral.
<b>No alcanzó los estándares</b>	<b>Nivel 2</b> (Básico)	Los estudiantes muestran un cumplimiento parcial de los estándares de aprendizaje Su rendimiento demuestra una comprensión parcial del texto escrito y oral.

La escuela distribuye los resultados del examen con informes de examen individuales (ITR, por sus siglas en inglés) a todos los padres. Los ITR incluyen el puntaje en escala del estudiante, el nivel de rendimiento y la información sobre sus puntos fuertes y débiles en las distintas áreas de aptitudes evaluadas.

**¿CÓMO**  
se informan los  
resultados del  
examen?

Los maestros y los directores usan los resultados del examen de ELA como ayuda para decidir si un estudiante pasa o no de grado. También usan los resultados para ubicar a los estudiantes en las clases correspondientes y en programas especiales, para brindar a los estudiantes servicios de intervención académica como, por ejemplo, tutoría académica antes o después de clases o ayuda adicional durante el horario escolar, y para ubicar a los estudiantes en la escuela de verano.



## New York City English Language Arts

3 4 5 6 7 8

### Examen de artes del idioma inglés (ELA) de la Ciudad de Nueva York

**¿QUIÉN**  
rinde el  
examen?

Los estudiantes que asisten a una escuela de verano para satisfacer los criterios de promoción de 3.<sup>er</sup> a 8.<sup>o</sup> grado deben rendir el examen de artes del idioma inglés (ELA, por sus siglas en inglés) de la Ciudad de Nueva York.

Los estudiantes con discapacidades, que califiquen para rendir la evaluación alternativa del estado de Nueva York (NYSAA, por sus siglas en inglés) y tengan programas de educación individualizados (IEP, por sus siglas en inglés) que especifiquen que no deben rendir el examen de ELA están exentos de rendir el examen.

Los estudiantes que aprenden inglés (ELL, por sus siglas en inglés) que han asistido a una escuela del sistema de escuelas en inglés, como por ejemplo, una escuela del estado de Nueva York durante menos de 1 año, están exentos de rendir el examen.

<b>Guías para padres sobre el examen de ELA de la Ciudad de Nueva York</b> (archivos PDF)	
<b><u>Versión en inglés</u></b>	
<b><u>Versión en árabe</u></b>	<b><u>Versión en coreano</u></b>
<b><u>Versión en bengalí</u></b>	<b><u>Versión en ruso</u></b>
<b><u>Versión en chino</u></b>	<b><u>Versión en español</u></b>
<b><u>Versión en haitiano criollo</u></b>	<b><u>Versión en urdú</u></b>



## ¿CÓMO es el examen?

El examen de ELA fue desarrollado por la organización *Harcourt Educational Measurement*. El examen se realiza en una sesión de 65 minutos y está diseñado para brindarles a los estudiantes tiempo suficiente como para completar el examen. El examen de ELA contiene 50 preguntas de opción múltiple basadas en lecturas de pasajes breves de cuentos, artículos y poemas originales. Los estudiantes contestan las preguntas basándose en la lectura de los pasajes. Cada examen incluye tres tipos distintos de material escrito: creativo, informativo y funcional.

- **Creativo:** material que se lee por placer o por experiencia literaria, incluyendo ficción, poesía y humor.
- **Informativo:** material expositivo que se lee para obtener información, con contenido de ciencias, estudios sociales y diversas culturas, también incluye biografías y materiales de temas generales de no ficción.
- **Funcional:** material que se lee para obtener instrucciones con respecto a la forma de realizar una tarea o escrito para influir en el ánimo del lector, incluyendo publicidades, programas, carteles, instrucciones con varios pasos, etiquetas y folletos.

El nivel de dificultad varía de fácil a exigente y complejo. Las preguntas del examen apuntan a que los estudiantes:

- Recuerden detalles o una secuencia de eventos
- Seleccionen una idea principal
- Analicen el argumento, los personajes, el lugar donde se desarrolla o el tono
- Hagan una distinción entre la causa y el efecto
- Analicen el uso del lenguaje
- Saquen conclusiones
- Pronostiquen los resultados

## ¿POR QUÉ se rinde el examen?

El estado de Nueva York y la Ciudad de Nueva York cuentan con elevados estándares de aprendizaje que describen qué es lo que los estudiantes deben saber y ser capaces de hacer. Estos estándares establecen que los estudiantes tengan habilidades de expresión y comprensión oral y escrita para lograr:

- **Información y comprensión**
- **Respuesta y expresión literaria**
- **Evaluación y análisis crítico**

El examen de ELA evalúa si los estudiantes han cumplido con estos estándares de aprendizaje y se usa para decidir si el estudiante debe pasar al siguiente nivel al finalizar la escuela de verano.

## ¿CÓMO se informan los resultados del examen?

Los resultados se informan como puntajes en escala y niveles de rendimiento.

- **Puntajes en escala.** El puntaje le otorga valor a todas las respuestas correctas del examen según el nivel de dificultad de las preguntas.
- **Niveles de rendimiento.** Son los cuatro niveles de dominio que indican cómo los estudiantes han dominado el conocimiento y las aptitudes que conforman los estándares de aprendizaje. Si un estudiante obtiene un nivel 3 ó 4, quiere decir que ha alcanzado o superado los estándares.



<b>Alcanzó los estándares</b>	<b>Nivel 4</b> (Avanzado)	Los estudiantes superaron los estándares de aprendizaje en ELA. Su rendimiento demuestra una comprensión superior del texto escrito y oral.
	<b>Nivel 3</b> (Con dominio)	Los estudiantes cumplen con los estándares de aprendizaje. Su rendimiento demuestra una comprensión exhaustiva del texto escrito y oral.
<b>No alcanzó los estándares</b>	<b>Nivel 2</b> (Básico)	Los estudiantes muestran un cumplimiento parcial de los estándares de aprendizaje Su rendimiento demuestra una comprensión parcial del texto escrito y oral.

La escuela distribuye los resultados del examen en el boletín de calificaciones de la escuela de verano.

**¿CÓMO**  
se informan  
los resultados  
del examen?

Los maestros y directores usan los resultados del examen de ELA para decidir cuáles estudiantes pasarán al siguiente nivel al finalizar la escuela de verano.



## State Mathematics Test

3 4 5 6 7 8

### Examen estatal de matemática

#### ¿QUIÉN

rinde el examen?

Rinden el examen estatal de matemática los niños de 3.<sup>er</sup> a 8.<sup>o</sup> grado.

Nota: todos los estudiantes que aprenden inglés (estudiantes con dominio limitado del inglés [LEP]) deben rendir el examen de matemática para estudiantes de 3.<sup>er</sup> a 8.<sup>o</sup> grado. Los exámenes están disponibles en chino, haitiano criollo, coreano, ruso y español. Cuando los exámenes no están disponibles en la lengua materna del estudiante, el examen se puede traducir oralmente.

Los estudiantes con discapacidades que califican para rendir la evaluación alternativa del estado de Nueva York (NYSAA, por sus siglas en inglés) y tengan programas de educación especializados (IEP, por sus siglas en inglés) que especifiquen que no deben rendir el examen estatal de matemática están exentos de rendir el examen.

#### ¿CÓMO

es el examen?

El examen estatal de matemática es un examen cronometrado que se rinde durante un período de tres días en cuarto grado y un período de dos días en 3.<sup>er</sup>, 5.<sup>o</sup>, 6.<sup>o</sup>, 7.<sup>o</sup> y 8.<sup>o</sup> grado. El examen contiene tres tipos de preguntas: preguntas de opción múltiple, y preguntas abiertas largas y cortas. Los estudiantes deben demostrar el conocimiento y las aptitudes que se describen en las ideas clave indicadas a continuación.

#### ¿POR QUÉ

se rinde el examen?

El estado de Nueva York y la Ciudad de Nueva York cuentan con estándares elevados de aprendizaje que describen qué es lo que los estudiantes deben saber y ser capaces de hacer. Estos estándares para matemática son las ideas clave del plan de estudios básico de matemática, ciencias y tecnología del estado de Nueva York. Entre las ideas clave se incluyen:

- Razonamiento matemático
- Números y numeración
- Operaciones
- Modelos y representación múltiple
- Medición
- Incógnitas
- Patrones y funciones

El examen estatal de matemática evalúa si los estudiantes han satisfecho estas ideas clave.

#### ¿CÓMO

se informan los resultados del examen?

Los resultados se informan como puntajes en escala y niveles de rendimiento.

- **Puntaje en escala.** Se convierte la cantidad de respuestas correctas a un puntaje estipulado por una escala en común para poder comparar el rendimiento en diferentes niveles de grado.
- **Niveles de rendimiento.** Son los cuatro niveles de dominio que indican cómo los estudiantes han dominado el conocimiento y las aptitudes que conforman los estándares de aprendizaje. Si un estudiante obtiene un nivel 3 ó 4, quiere decir que ha alcanzado o superado los estándares.



<b>Alcanzó los estándares</b>	<b>Nivel 4</b> (Avanzado)	Los estudiantes superaron los estándares de aprendizaje en matemática. Su rendimiento demuestra una comprensión superior de las ideas matemáticas clave.
	<b>Nivel 3</b> (Con dominio)	Los estudiantes cumplen con los estándares de aprendizaje. Su rendimiento demuestra una comprensión exhaustiva de las ideas matemáticas clave.
<b>No alcanzó los estándares</b>	<b>Nivel 2</b> (Básico)	Los estudiantes muestran un cumplimiento parcial de los estándares de aprendizaje Su rendimiento demuestra una comprensión parcial de las ideas matemáticas clave.

La escuela distribuye los resultados del examen con informes de examen individuales (ITR, por sus siglas en inglés) a todos los padres. Los ITR incluyen el puntaje en escala del estudiante, el nivel de rendimiento y la información sobre sus puntos fuertes y débiles en las distintas áreas de aptitudes evaluadas.

## ¿CÓMO se informan los resultados del examen?

Los maestros y los directores usan los resultados del examen estatal de matemática para decidir si un estudiante pasa o no de grado. También usan los resultados para ubicar a los estudiantes en las clases correspondientes y en programas especiales, para brindar a los estudiantes servicios de intervención académica como, por ejemplo, tutoría académica antes o después de clases o ayuda adicional durante el horario escolar, y para ubicar a los estudiantes en la escuela de verano.



## New York City Mathematics

3 4 5 6 7 8

### Examen de matemática de la Ciudad de Nueva York

#### ¿QUIÉN rinde el examen?

Los estudiantes que asisten a la escuela de verano para satisfacer los criterios de promoción del 3.<sup>er</sup> a 8 grado deben rendir el examen de matemática de la Ciudad de Nueva York (NYC-M, por sus siglas en inglés).

Nota: todos los estudiantes que aprenden inglés (estudiantes con dominio limitado del inglés [LEP]) que estén en riesgo de no pasar a cualquiera de los grados entre 3.<sup>o</sup> y 8.<sup>o</sup> deben rendir el examen de matemática de la Ciudad de Nueva York. Los exámenes están disponibles en chino, haitiano criollo, coreano, ruso y español. Cuando los exámenes no están disponibles en la lengua materna del estudiante, el examen se puede traducir oralmente.

Los estudiantes con discapacidades, que califiquen para rendir la evaluación alternativa del estado de Nueva York (NYSAA, por sus siglas en inglés) y tengan programas de educación especializados (IEP, por sus siglas en inglés) que especifiquen que no deben rendir el examen de matemática de la Ciudad de Nueva York están exentos de rendir el examen.

#### ¿CÓMO es el examen?

El examen de matemática de la Ciudad de Nueva York es un examen con preguntas de opción múltiple que dura aproximadamente una hora. Consta de cuatro tipos distintos de problemas matemáticos, incluyendo enunciados numéricos y escritos. Los estudiantes deben demostrar el conocimiento y las aptitudes que se describen en las áreas de contenido a continuación.

#### ¿POR QUÉ se rinde el examen?

El estado de Nueva York y la Ciudad de Nueva York cuentan con estándares elevados de aprendizaje que describen qué es lo que los estudiantes deben saber y ser capaces de hacer. Estos estándares incluyen cinco áreas de contenido:

- Operaciones y sentido numérico
- Álgebra
- Geometría
- Medición
- Probabilidad y estadísticas

El examen de matemática de la Ciudad de Nueva York evalúa si los estudiantes han satisfecho estos estándares de aprendizaje en las cinco áreas de contenido y se usa para decidir si un estudiante debe pasar de grado al finalizar la escuela de verano.



## ¿CÓMO se informan los resultados del examen?

Los resultados se informan con puntajes en escala y niveles de rendimiento.

- **Puntaje en escala.** Se convierte la cantidad de respuestas correctas a un puntaje estipulado por una escala en común para poder comparar el rendimiento en diferentes niveles de grado.
- **Niveles de rendimiento.** Son los cuatro niveles de dominio que indican cómo los estudiantes han dominado el conocimiento y las aptitudes que conforman los estándares de aprendizaje. Si un estudiante obtiene un nivel 3 ó 4, quiere decir que ha alcanzado o superado los estándares.

<b>Alcanzó los estándares</b>	<b>Nivel 4 (Avanzado)</b>	Los estudiantes superaron los estándares de aprendizaje en matemática. Su rendimiento demuestra una comprensión superior de las áreas de contenido.
	<b>Nivel 3 (Con dominio)</b>	Los estudiantes cumplen con los estándares de aprendizaje. Su rendimiento demuestra una comprensión exhaustiva de las áreas de contenido.
<b>No alcanzó los estándares</b>	<b>Nivel 2 (Básico)</b>	Los estudiantes muestran un cumplimiento parcial de los estándares de aprendizaje Su rendimiento demuestra una comprensión parcial de las áreas de contenido.

Las escuelas distribuyen los resultados del examen en el boletín de calificaciones de la escuela de verano.

## ¿CÓMO se informan los resultados del examen?

Los maestros y directores usan los resultados del examen de matemática de la Ciudad de Nueva York para decidir si un estudiante debe pasar o no de grado al finalizar la escuela de verano.



## State Assessment in Social Studies

5

8

### Evaluación estatal de estudios sociales

**¿QUIÉN**  
rinde el  
examen?

Rinden la evaluación estatal de estudios sociales los estudiantes de 5.º y 8.º grado.

Nota: todos los estudiantes que aprenden inglés (estudiantes con dominio limitado del inglés [LEP]) de 5.º y 8.º grado deben rendir la evaluación estatal de estudios sociales. Los exámenes están disponibles en español, chino y criollo haitiano. Cuando los exámenes no están disponibles en la lengua materna del estudiante, el examen se puede traducir oralmente.

Los estudiantes con discapacidades, que califiquen para rendir la evaluación alternativa del estado de Nueva York (NYSAA, por sus siglas en inglés) y tengan programas de educación especializados (IEP, por sus siglas en inglés) que especifiquen que no deben rendir la evaluación estatal de estudios sociales están exentos de rendir el examen.

**¿CÓMO**  
es el examen?

La evaluación estatal de estudios sociales es un examen cronometrado de dos días y de una duración de tres horas. El examen consta de tres partes. La primera parte se trata de 45 preguntas de opción múltiple. La segunda parte contiene tres o cuatro preguntas cortas abiertas. La tercera parte es un solo ejercicio basado en un documento con preguntas cortas abiertas y un ensayo.

La evaluación de estudios sociales evalúa el conocimiento y la comprensión del contenido y las habilidades incluidas en el estudio cronológico de la historia de Estados Unidos y de la Ciudad de Nueva York. El examen abarca el material cubierto en un curso de dos años en donde se hace un seguimiento de la experiencia humana en Estados Unidos, desde la era precolombina hasta la actualidad.

**¿POR QUÉ**  
se rinde el  
examen?

El estado de Nueva York y la Ciudad de Nueva York han adoptado nuevos estándares de aprendizaje en estudios sociales que describen qué es lo que los estudiantes deben saber y ser capaces de hacer. El resultado en la evaluación de estudios sociales sirve para determinar el progreso estudiantil para cumplir con los estándares educativos de estudios sociales demostrando una comprensión de:

- **Historia de EE.UU. y Nueva York**
- **Historia universal**
- **Geografía**
- **Economía**
- **Educación cívica, ciudadanía y gobierno**

**¿CÓMO**  
se informan los  
resultados del  
examen?

Los resultados se informan como puntajes en escala y niveles de rendimiento.

- **Puntaje en escala.** Se convierte la cantidad de respuestas correctas a un puntaje estipulado por una escala en común para poder comparar el rendimiento en diferentes niveles de grado.
- **Niveles de rendimiento.** Son los cuatro niveles de dominio que indican cómo los estudiantes han dominado el conocimiento y las aptitudes que conforman los estándares de aprendizaje. Si un estudiante obtiene un nivel 3 ó 4, quiere decir que ha alcanzado o superado los estándares.



<b>Alcanzó los estándares</b>	<b>Nivel 4</b> (Avanzado)	Los estudiantes superaron los estándares de aprendizaje para estudios sociales. Su rendimiento demuestra una comprensión superior de los conceptos clave de estudios sociales.
	<b>Nivel 3</b> (Con dominio)	Los estudiantes cumplen con los estándares de aprendizaje. Su rendimiento demuestra una comprensión exhaustiva de los conceptos clave de estudios sociales.
<b>No alcanzó los estándares</b>	<b>Nivel 2</b> (Básico)	Los estudiantes muestran un cumplimiento parcial de los estándares de aprendizaje Su rendimiento demuestra una comprensión parcial de los conceptos clave de estudios sociales.
	<b>Nivel 1</b> (Inferior al básico)	Los estudiantes no cumplen con los estándares de aprendizaje. Su rendimiento demuestra una comprensión mínima de los conceptos clave de estudios sociales.

**¿CÓMO**  
se informan los  
resultados del  
examen?

Los maestros y directores utilizan los resultados de la evaluación estatal de estudios sociales para ubicar a los estudiantes en programas especiales y para brindarles servicios de intervención académica (AIS, por sus siglas en inglés) con tutoría académica antes o después de clases o ayuda adicional durante las clases.



## State Assessment in Science

4

8

### Evaluación estatal en ciencias

#### ¿QUIÉN rinde el examen?

Los estudiantes de 4.º y 8.º grado rinden la evaluación estatal en ciencias. Los estudiantes de 7.º grado que han completado todo el material del *Plan de estudios básico de ciencias de nivel intermedio* y que están siendo considerados para su asignación a un curso de ciencias acelerado de escuela secundaria en 8.º grado pueden rendir el examen. Sólo se puede rendir el examen de 8.º grado una sola vez.

Los estudiantes de octavo grado que rinden el examen *Regents* de ciencias en primavera no tienen que rendir la evaluación estatal en ciencias.

Nota: todos los estudiantes que aprenden inglés (estudiantes con dominio limitado del inglés [LEP]) de 4.º y 8.º grado deben rendir la evaluación estatal en ciencias. Los exámenes están disponibles en español, chino y criollo haitiano. Cuando los exámenes no están disponibles en la lengua materna del estudiante, el examen se puede traducir oralmente.

Los estudiantes con discapacidades, que califiquen para rendir la evaluación alternativa del estado de Nueva York (NYSAA, por sus siglas en inglés) y tengan programas de educación especializados (IEP, por sus siglas en inglés) que especifiquen que no deben rendir la evaluación estatal en ciencias están exentos de rendir el examen.

#### ¿CÓMO es el examen?

La evaluación estatal en ciencias es un examen cronometrado. El examen escrito está dividido en tres partes, de una o dos horas de duración, y consta de preguntas de opción múltiple y preguntas abiertas cortas y largas. La evaluación también incluye un examen de rendimiento en laboratorio de una hora de duración.

La evaluación en ciencias exige que los estudiantes demuestren su conocimiento y comprensión del material básico, la capacidad de aplicar, analizar y evaluar el material, y la capacidad de aplicar el conocimiento de las aptitudes y los conceptos científicos en situaciones del mundo real. Los estudiantes aplicarán los conceptos científicos, formularán hipótesis, harán predicciones o usarán otras técnicas de investigación científicas. El examen de rendimiento evalúa las habilidades para el uso práctico de materiales y equipo con el fin de contestar las preguntas planteadas.

#### ¿POR QUÉ se rinde el examen?

El estado de Nueva York y la Ciudad de Nueva York han adoptado nuevos estándares de aprendizaje en ciencias que describen qué es lo que los estudiantes deben saber y ser capaces de hacer. El rendimiento en la evaluación de ciencias sirve para determinar el progreso estudiantil hacia el cumplimiento de los estándares educativos en estudios sociales demostrando una comprensión de:

- Investigación científica
- Sistemas de información
- Medio ambiente
- Interconexiones
- Resolución de problemas interdisciplinarios



Los resultados se informan como puntajes en escala y niveles de rendimiento.

**¿CÓMO**  
se informan los  
resultados del  
examen?

- **Puntaje en escala.** Se convierte la cantidad de respuestas correctas a un puntaje estipulado por una escala en común para poder comparar el rendimiento en diferentes niveles de grado.
- **Niveles de rendimiento.** Son los cuatro niveles de dominio que indican cómo los estudiantes han dominado el conocimiento y las aptitudes que conforman los estándares de aprendizaje. Si un estudiante obtiene un nivel 3 ó 4, quiere decir que ha alcanzado o superado los estándares.

<b>Alcanzó los estándares</b>	<b>Nivel 4</b> (Avanzado)	Los estudiantes superaron los estándares de aprendizaje en ciencias. Su rendimiento demuestra una comprensión superior de las ideas científicas clave.
	<b>Nivel 3</b> (Con dominio)	Los estudiantes cumplen con los estándares de aprendizaje. Su rendimiento demuestra una comprensión exhaustiva de las ideas científicas clave.
<b>No alcanzó los estándares</b>	<b>Nivel 2</b> (Básico)	Los estudiantes muestran un cumplimiento parcial de los estándares de aprendizaje Su rendimiento demuestra una comprensión parcial de las ideas científicas clave.

**¿CÓMO**  
se informan los  
resultados del  
examen?

Los maestros y directores usan los resultados de la evaluación estatal en ciencias para ubicar a los estudiantes en las clases adecuadas y para brindar a los estudiantes servicios de intervención académica (AIS, por sus siglas en inglés) con tutoría académica antes o después de clases o ayuda adicional durante las clases. El estado de Nueva York y el Departamento de Educación de Estados Unidos usan los resultados de los exámenes para asignar responsabilidad por el nivel escolar.



# State Intermediate Assessment in Technology

8

## Evaluación estatal intermedia en tecnología

**¿QUIÉN**  
rinde el examen?

Rinden la evaluación estatal intermedia en tecnología los estudiantes de 8.º grado. Éste es un examen opcional.

Nota: los estudiantes que aprenden inglés (estudiantes con dominio limitado del inglés [LEP]) de 8.º grado pueden rendir la evaluación estatal intermedia en tecnología. Cuando los exámenes no están disponibles en la lengua materna del estudiante, el examen se puede traducir oralmente.

Los estudiantes con discapacidades, que califiquen para rendir la evaluación alternativa del estado de Nueva York (NYSAA, por sus siglas en inglés) y tengan programas de educación especializados (IEP, por sus siglas en inglés) que especifiquen que no deben rendir la evaluación estatal en tecnología están exentos de rendir el examen.

**¿CÓMO**  
es el examen?

La evaluación intermedia en tecnología es un examen cronometrado, dividido en dos partes de 90 minutos de duración. Una parte contiene aproximadamente 40 preguntas de opción múltiple y la segunda parte consta de diez preguntas de respuestas ampliadas. Los estudiantes deben demostrar el conocimiento y las aptitudes que se describen en las ideas clave suministradas a continuación.

**¿POR QUÉ**  
se rinde el examen?

El estado de Nueva York y la Ciudad de Nueva York han adoptado nuevos estándares de aprendizaje en tecnología que describen qué es lo que los estudiantes deben saber y ser capaces de hacer. El rendimiento en la evaluación de tecnología sirve para determinar el progreso estudiantil hacia el cumplimiento de los estándares educativos en tecnología que se describen en las siete ideas clave:

- **Ingeniería de diseño**
- **Herramientas, recursos y procesos tecnológicos**
- **Tecnología informática**
- **Sistemas tecnológicos**
- **Historia y evolución de la tecnología**
- **Impacto de la tecnología**
- **Manejo de la tecnología**

**¿CÓMO**  
se informan los  
resultados del  
examen?

Los resultados se informan como puntajes en escala y niveles de rendimiento.

- **Puntaje en escala.** Se convierte la cantidad de respuestas correctas a un puntaje estipulado por una escala en común para poder comparar el rendimiento en diferentes niveles de grado.
- **Niveles de rendimiento.** Son los cuatro niveles de dominio que indican cómo los estudiantes han dominado el conocimiento y las aptitudes que conforman los estándares de aprendizaje. Si un estudiante obtiene un nivel 3 ó 4, quiere decir que ha alcanzado o superado los estándares.



<b>Alcanzó los estándares</b>	<b>Nivel 4</b> (Avanzado)	Los estudiantes superaron los estándares de aprendizaje en tecnología. Su rendimiento demuestra una comprensión superior de las ideas tecnológicas clave.
	<b>Nivel 3</b> (Con dominio)	Los estudiantes cumplen con los estándares de aprendizaje. Su rendimiento demuestra una comprensión exhaustiva de las ideas tecnológicas clave.
<b>No alcanzó los estándares</b>	<b>Nivel 2</b> (Básico)	Los estudiantes muestran un cumplimiento parcial de los estándares de aprendizaje Su rendimiento demuestra una comprensión parcial de las ideas tecnológicas clave.
	<b>Nivel 1</b> (Inferior al básico)	Los estudiantes no cumplen con los estándares de aprendizaje. Su rendimiento demuestra una comprensión mínima de las ideas tecnológicas clave.

**¿CÓMO**  
se usan los  
resultados?

La evaluación estatal intermedia en tecnología es un examen opcional. Los resultados pueden ser usados para evaluar los programas escolares de tecnología.



## SPECIALIZED HIGH SCHOOL ADMISSIONS

8 | 9

### EXAMEN DE INGRESO A ESCUELAS SECUNDARIAS ESPECIALIZADAS (SHSAT)

**¿QUIÉN**  
rinde el  
examen?

Los estudiantes de 8.º y 9.º grado que desean inscribirse en una escuela secundaria especializada (Bronx High School of Science; Brooklyn Technical High School; High School for Math, Science and Engineering at City College; High School for American Studies at Lehman College; Queens High School for Sciences at York College; y Stuyvesant High School) rinden el examen de ingreso a escuelas secundarias especializadas (SHSAT, por sus siglas en inglés).

**¿CÓMO**  
es el examen?

El SHSAT es un examen cronometrado con preguntas de opción múltiple. Es un examen dividido en dos partes de 2 horas de duración.

La 1.ª parte es la sección verbal. Contiene los siguientes tipos de preguntas:

- Párrafos mezclados
- Razonamiento lógico
- Lectura

La 2.ª parte es la sección de matemática. Abarca aritmética, álgebra, probabilidad, estadística, geometría y, en el examen de 9.º grado, trigonometría.

**¿POR QUÉ**  
se rinde el  
examen?

El SHSAT evalúa el conocimiento y las aptitudes que los estudiantes necesitan para tener éxito en una escuela secundaria de estudiantes con logros avanzados. Estas aptitudes abarcan la capacidad para entender el texto en inglés, razonar problemas verbales con el fin de lograr conclusiones lógicas basándose en la información suministrada y resolver problemas matemáticos con distintos niveles de dificultad.

**¿CÓMO**  
se informan los  
resultados del  
examen?

Los resultados se informan como puntajes en escala. Los puntajes en escala están basados en la cantidad de respuestas correctas con valores adecuados al nivel de dificultad de las preguntas. Los estudiantes reciben puntajes en escala por la parte verbal y matemática del examen y un *puntaje compuesto*, que es la suma de los puntajes de estas dos secciones.

**¿CÓMO**  
se usan los  
resultados?

El ingreso a una escuela secundaria especializada se basa en el puntaje compuesto que recibe el estudiante. Los estudiantes ingresan en orden de puntajes a la escuela que han elegido como primera opción hasta que se completen las vacantes para esa escuela. Los estudiantes que siguen calificando ingresan a la escuela que han elegido como segunda opción y luego a la que han elegido como tercera opción, hasta que se completen las vacantes de las tres escuelas. En marzo, las escuelas reciben los resultados del examen. Una vez que las escuelas toman conocimiento de los puntajes, los estudiantes y sus padres pueden revisar los resultados de su examen solicitando una cita con un especialista en evaluaciones del Departamento de Educación.



## Language Assessment Battery (LAB-R)

K 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

### Serie de exámenes de idioma (LAB-R)

#### ¿QUIÉN rinde el examen?

Los estudiantes desde el jardín de infantes hasta el 12.º grado, cuyo idioma materno no sea el inglés, deben rendir el examen LAB-R dentro de los diez días de ingresado a una escuela del estado de Nueva York. Además, deben rendir anualmente el examen de rendimiento del estado de Nueva York para inglés como segundo idioma (NYSESLAT, por sus siglas en inglés) hasta que sus resultados indiquen que han adquirido un dominio del inglés suficiente como para participar de forma productiva en un programa únicamente ofrecido en inglés.

#### ¿CÓMO es el examen?

El examen LAB-R tiene cinco niveles: de jardín de infantes a 1.º, de 2.º a 3.º, de 4.º a 5.º, de 6.º a 8.º y de 9.º a 12.º.

El nivel I incluye las subdivisiones de comprensión y expresión oral, y lectura. En los niveles restantes, el examen incluye comprensión oral, lectura, redacción y expresión oral. El nivel V incluye una muestra de redacción, en la que se solicita a los estudiantes que escriban sobre un tema específico.

El examen LAB-R es un examen grupal e individual, según la subdivisión y el nivel. La expresión oral debe demostrarse individualmente para todos los niveles, y todas las subdivisiones de los niveles I y II se administran individualmente. Las subdivisiones para todos los niveles derivan de los estándares de aprendizaje del estado de Nueva York y del programa de inglés como segundo idioma (ESL, por sus siglas en inglés).

En la subdivisión de lectura, se solicita a los estudiantes que contesten preguntas sobre cuentos impresos en sus cuadernos de examen.

En la subdivisión de redacción, se pide a los estudiantes que escriban y completen ejercicios de escritura en respuesta a preguntas y estímulos en sus cuadernos de examen.

En la subdivisión de comprensión oral, se pide a los estudiantes que elijan la respuesta correcta ante una imagen o una palabra o frase dictada.

En la subdivisión de expresión oral, se pide a los estudiantes que respondan ante una palabra o frase dictada, que a veces hace referencia a una imagen.

La cantidad de ejercicios varía según el nivel.

#### ¿POR QUÉ se rinde el examen?

El examen LAB-R evalúa el dominio del idioma inglés y se usa para determinar si el estudiante está calificado para participar en programas bilingües y de ESL para estudiantes cuyo idioma materno no es el inglés.



## ¿CÓMO se informan los resultados del examen?

Los resultados se informan como puntajes originales, puntajes en escala y niveles de rendimiento.

- **Puntaje original.** Cantidad de respuestas correctas.
- **Puntajes en escala.** Se convierte la cantidad de respuestas correctas a un puntaje estipulado por una escala en común para poder comparar el rendimiento en diferentes niveles de grado.
- **Niveles de rendimiento.** Hay cinco niveles de rendimiento que muestran cuál es el dominio que han alcanzado los estudiantes con respecto al conocimiento y las aptitudes que conforman los estándares de aprendizaje. Los cinco niveles de rendimiento son:

<b>Con dominio</b>	Los estudiantes que dominan con fluidez las áreas de comprensión oral, lectura, redacción y expresión oral, y tienen aptitudes equivalentes a las de un anglohablante nativo del nivel de grado correspondiente. Se considera que estos estudiantes han alcanzado el nivel de aptitudes necesario para participar en un aula donde se hable inglés.
<b>De transición</b>	Los estudiantes con un nivel de transición que están alcanzando la fluidez en las cuatro áreas pero necesitan apoyo en las aptitudes y aspectos del idioma más difíciles.
<b>Avanzado</b>	Los estudiantes de nivel avanzado que pueden usar sus aptitudes con un nivel superior a los estudiantes intermedios. Aunque su conocimiento y uso del inglés es de nivel más avanzado, cometen errores, normalmente relacionados con el uso más sutil del idioma y los niveles más difíciles de vocabulario y gramática.
<b>Intermedio</b>	Los estudiantes con un nivel intermedio que tienen mejores aptitudes de inglés que los estudiantes de nivel básico, pero sus aptitudes no están tan bien desarrolladas y cometen errores significativos en las cuatro áreas de aptitud.
<b>Principiante</b>	Los estudiantes con este nivel básico se encuentran en el nivel principiante en las cuatro áreas de aptitudes. Las aptitudes de idioma inglés de los estudiantes son mínimas.

## ¿CÓMO se usan los resultados?

Los maestros y directores usan los resultados para ubicar a los estudiantes en los programas pertinentes, específicamente en programas de ESL, bilingües o en clases de idioma dual.



## NEW YORK STATE ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE ACHIEVEMENT TEST

K 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

### EXAMEN DE RENDIMIENTO DEL ESTADO DE NUEVA YORK PARA INGLÉS COMO SEGUNDO IDIOMA (NYSESLAT)

#### ¿QUIÉN rinde el examen?

Rinden este examen los estudiantes que aprenden inglés (ELL, por sus siglas en inglés), desde jardín de infantes hasta el 12.º grado, que hayan sido asignados a clases de inglés como segundo idioma (ESL, por sus siglas en inglés), bilingües o de idioma dual. Estos estudiantes siguen recibiendo servicios de ESL y bilingües hasta que sus resultados en el examen NYSESLAT indiquen que han adquirido un dominio suficiente del inglés como para participar de forma productiva en un programa únicamente dictado en inglés.

#### ¿CÓMO es el examen?

El examen NYSESLAT se administra individualmente y en grupos, según la subdivisión. El examen NYSESLAT tiene cinco niveles: de jardín de infantes a 1.º, de 2.º a 4.º, de 5.º a 6.º, de 7.º a 8.º y de 9.º a 12.º. Contiene subdivisiones de expresión oral, comprensión oral, lectura y redacción, derivadas de los estándares de aprendizaje de ESL del estado de Nueva York.

Para la subdivisión de **lectura**, el examen se toma en grupo y se solicita a los estudiantes que contesten preguntas sobre cuentos incluidos en sus cuadernos de examen.

Para la subdivisión de **redacción**, el examen se toma en grupo y se pide a los estudiantes que escriban y completen ejercicios de escritura en respuesta a preguntas y estímulos en sus cuadernos de examen.

Para la subdivisión de **comprensión oral**, el examen se toma en grupo y se pide a los estudiantes que elijan la respuesta correcta ante una imagen o una palabra o frase dictada.

Para la subdivisión de **expresión oral**, el examen se toma individualmente y se pide a los estudiantes que respondan ante una palabra o frase dictada, o a una imagen.

#### ¿POR QUÉ se rinde el examen?

El examen NYSESLAT se usa para evaluar el dominio del inglés de los estudiantes ELL.

#### ¿CÓMO se informan los resultados del examen?

Los resultados se informan como puntajes originales, puntajes en escala y niveles de rendimiento.

- **Puntaje original.** Cantidad de respuestas correctas.
- **Puntajes en escala.** Se convierte la cantidad de respuestas correctas a un puntaje estipulado por una escala en común para poder comparar el rendimiento en diferentes niveles de grado.
- **Niveles de rendimiento.** Hay cinco niveles de rendimiento que muestran cuál es el dominio que han alcanzado los estudiantes con respecto al conocimiento y las aptitudes que conforman los estándares de aprendizaje. Los cinco niveles de rendimiento son:



<b>Con dominio</b>	Los estudiantes que dominan con fluidez las áreas de comprensión oral, lectura, redacción y expresión oral, y tienen aptitudes equivalentes a las de un anglohablante nativo del nivel de grado correspondiente. Se considera que estos estudiantes han alcanzado el nivel de aptitudes necesario para participar en un aula donde se hable inglés.
<b>De transición</b>	Los estudiantes con un nivel de transición que están alcanzando la fluidez en las cuatro áreas pero necesitan apoyo en las aptitudes y aspectos del idioma más difíciles.
<b>Avanzado</b>	Los estudiantes de nivel avanzado que pueden usar sus aptitudes con un nivel superior a los estudiantes intermedios. Aunque su conocimiento y uso del inglés es de nivel más avanzado, cometen errores, normalmente relacionados con el uso más sutil del idioma y los niveles más difíciles de vocabulario y gramática.
<b>Intermedio</b>	Los estudiantes con un nivel intermedio que tienen mejores aptitudes de inglés que los estudiantes de nivel básico, pero sus aptitudes no están tan bien desarrolladas y cometen errores significativos en las cuatro áreas de aptitud.
<b>Principiante</b>	Los estudiantes con este nivel básico se encuentran en el nivel principiante en las cuatro áreas de aptitudes. Las aptitudes de idioma inglés de los estudiantes son mínimas.

**¿CÓMO**  
se usan los  
resultados?

Los maestros y directores utilizan los resultados del examen NYSESLAT para ayudarlos a decidir si un estudiante debe dejar de recibir servicios de ESL o bilingües.



## El Examen de Lectura en Español (ELE)

3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

### Examen de lectura en español (ELE)

#### ¿QUIÉN rinde el examen?

Los estudiantes de la Ciudad de Nueva York que cursen entre el 3.<sup>er</sup> y 12.<sup>o</sup> grado, cuyo idioma materno sea español y reciban enseñanza de artes del idioma en español deben presentarse para rendir el examen ELE. Deben seguir rindiendo el examen ELE todos los años mientras reciban enseñanza de artes del idioma natal en español.

Los estudiantes con discapacidades, que califiquen para rendir la evaluación alternativa del estado de Nueva York (NYSAA, por sus siglas en inglés) y tengan programas de educación especializados (IEP, por sus siglas en inglés) que especifiquen que no deben rendir el examen de lectura de español están exentos de rendir el examen.

#### ¿CÓMO es el examen?

El examen ELE es un examen no cronometrado con cuatro niveles: de 3.<sup>o</sup> a 4.<sup>o</sup>, de 5.<sup>o</sup> a 6.<sup>o</sup>, de 7.<sup>o</sup> a 8.<sup>o</sup>, y de 9.<sup>o</sup> a 12.<sup>o</sup>. El formato es un ejercicio modificado de llenar los espacios en blanco, en el que deben proporcionarse las palabras omitidas de los párrafos. Los pasajes son de diferente longitud, de 1 ejercicio a 2 ejercicios, según el nivel. La cantidad de ejercicios varía según el nivel del examen. El nivel de 3.<sup>er</sup> a 4.<sup>o</sup> grado cuenta con 60 ejercicios, mientras que los niveles de 5.<sup>o</sup> a 12.<sup>o</sup> grado cuentan con 80 ejercicios. El examen ELE demora aproximadamente 50 minutos para 3.<sup>o</sup> y 4.<sup>o</sup>, y 60 minutos de 5.<sup>o</sup> a 12.<sup>o</sup> grado. El examen ELE evalúa el dominio de la lectura en español.

#### ¿POR QUÉ se rinde el examen?

El examen ELE fue diseñado para evaluar la aptitud de lectura de los estudiantes cuyo idioma materno es el español y estén recibiendo enseñanza de artes del idioma en español. El rendimiento del estudiante se evalúa en el idioma de la enseñanza a fin de documentar el progreso en las artes del idioma natal, y comprobar la eficacia del programa de artes del idioma natal en español.

#### ¿CÓMO se informan los resultados del examen?

Los resultados se informan como un puntaje del examen ELE y un rango percentil. El número de respuestas correctas en el ELE es el puntaje. El rango percentil indica una comparación del puntaje del estudiante con el puntaje de todos los estudiantes que rindieron el examen. Si un estudiante se encuentra dentro del percentil 70, esto significa que ha obtenido un puntaje más alto que el 70 por ciento de los estudiantes que rindieron el examen.

#### ¿CÓMO se usan los resultados?

Los maestros y administradores utilizan la información del examen ELE para identificar a los estudiantes que necesitan ayuda adicional para progresar en las artes del idioma natal en español. Los resultados del examen ELE se usan para ubicar al estudiante en el nivel correspondiente de enseñanza de artes del idioma natal en español. Los maestros y administradores también usan los resultados del examen ELE para mejorar los programas que se ofrecen.



## The Chinese Reading Test

3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

### Examen de lectura en chino

#### ¿QUIÉN rinde el examen?

Los estudiantes de la Ciudad de Nueva York que cursan entre el 3.<sup>er</sup> y 12.<sup>o</sup> grado, cuyo idioma materno es el chino y reciban enseñanza de artes del idioma en chino deben presentarse para rendir el examen de lectura en chino.

Los estudiantes con discapacidades, que califiquen para rendir la evaluación alternativa del estado de Nueva York (NYSAA, por sus siglas en inglés) y tengan programas de educación especializados (IEP, por sus siglas en inglés) que especifiquen que no deben rendir el examen de lectura en chino están exentos de rendir el examen.

#### ¿CÓMO es el examen?

El examen de lectura en chino es un examen de opción múltiple de una hora de duración. Contiene tres tipos de elementos: vocabulario, uso y comprensión. El examen tiene cinco niveles. Los niveles no dependen del grado, sino que corresponden a los niveles del *programa de estudios de artes del idioma chino*. La cantidad de ejercicios del examen de lectura en chino varía según el nivel.

Antes de rendir el examen de lectura en chino por primera vez, los estudiantes deben rendir un examen selectivo, cuyo puntaje determina el nivel del examen de lectura en chino que deben rendir los estudiantes.

El examen requiere que los estudiantes elijan un carácter, una palabra, frase, cláusula u oración, y contesten preguntas. Las preguntas de comprensión evalúan si los estudiantes pueden reconocer las ideas principales, recordar detalles, sacar conclusiones y juzgar el estilo literario de un pasaje.

#### ¿POR QUÉ se rinde el examen?

El estado de Nueva York y la Ciudad de Nueva York cuentan con estándares de aprendizaje elevados que describen qué es lo que los estudiantes deben saber y ser capaces de hacer. Estos estándares requieren que los estudiantes tengan las siguientes aptitudes en lectura:

- **Información y comprensión**
- **Expresión y respuesta literaria**
- **Evaluación y análisis crítico**

El examen de lectura en chino evalúa si los estudiantes han alcanzado estos estándares.

#### ¿CÓMO se informan los resultados del examen?

Los resultados se informan como puntajes originales, puntajes en escala y percentiles.

- **Puntajes originales.** Cantidad de respuestas correctas.
- **Puntajes en escala.** Se convierte la cantidad de respuestas correctas a un puntaje estipulado por una escala en común para poder comparar el rendimiento en diferentes niveles de grado.
- **Percentiles.** Indica una comparación del puntaje del estudiante con el puntaje de todos los estudiantes que rindieron el examen. Por ejemplo, un estudiante con un percentil 70 significa que ha obtenido un puntaje más alto que el 70 por ciento de los estudiantes que rindieron el examen.



**¿CÓMO**  
se usan los  
resultados?

Los maestros y los directores usan los resultados del examen de lectura en chino para ayudarlos a decidir si un estudiante debe pasar o no al siguiente nivel de artes del idioma en chino. El examen se usa para la evaluación de los programas, y los maestros y directores usan los resultados del examen de lectura en chino para mejorar los programas ofrecidos.



## Early Childhood Literacy Assessment System (ECLAS-2)

K 1 2 3

### Sistema de exámenes de alfabetización para la primera infancia (ECLAS-2)

#### ¿QUIÉN se evalúa?

Todos los estudiantes desde el jardín de infantes hasta el 3.<sup>er</sup> grado deben rendir el sistema de exámenes de alfabetización para la primera infancia (ECLAS-2, por sus siglas en inglés) compuesto de dos partes: el ECLAS-2 Kit y la evaluación del rendimiento en el idioma en la primera infancia (E-PAL, por sus siglas en inglés) para 2.<sup>o</sup> y 3.<sup>er</sup> grado.

Se han implementado varios cambios significativos en la aplicación del ECLAS-2 Kit para el año lectivo 2004-05. En particular, los maestros pueden elegir administrar componentes seleccionados del ECLAS-2 en lugar de la evaluación completa, según el grado y nivel de alfabetización de cada estudiante.

Aplicación del examen ECLAS-2 para el 2004-05

**Jardín de infantes:** se evalúa a todos los niños con el *kit* completo en enero y febrero. La presentación en primavera es opcional. Además, todos los niños son evaluados en actividades seleccionadas en septiembre, para determinar si califican para recibir servicios de intervención.

**1.<sup>er</sup> grado:** se evalúa a todos los niños con el *kit* completo dos veces por año (otoño y primavera).

**2.<sup>o</sup> grado:** se evalúa a todos los niños en las actividades de decodificación, precisión en la lectura y comprensión de la lectura en el otoño y en la primavera. En el otoño, cualquier niño que no cumpla con los parámetros académicos de nivel 3 de precisión en la lectura y comprensión de la lectura será evaluado con el *kit* completo. En la primavera, cualquier niño que no cumpla con los parámetros académicos de nivel 4 de precisión en la lectura y comprensión de la lectura será evaluado con el *kit* completo.

**3.<sup>er</sup> grado:** se evalúa a todos los niños en las actividades de decodificación, precisión en la lectura y comprensión de la lectura en el otoño y en la primavera. Cualquier niño que en el otoño no cumpla con los parámetros académicos de nivel 5 de precisión en la lectura y comprensión de la lectura será evaluado con el *kit* completo. Cualquier niño que en la primavera no cumpla con los parámetros académicos de nivel 6 de precisión en la lectura y comprensión de la lectura será evaluado con el *kit* completo.

#### Cambios en la administración 2004-2005 del examen ECLAS-2



## ¿CÓMO es la evaluación?

El ECLAS-2 es una herramienta diseñada para ayudar a los maestros de primera infancia a evaluar el progreso de cada estudiante en el aprendizaje de las aptitudes necesarias para leer y escribir. Los maestros entonces pueden desarrollar un programa educativo adecuado para cada estudiante.

Las actividades del ECLAS-2 Kit se aplican en forma individual y grupal. El *kit* contiene una serie de actividades que evalúan el progreso de las aptitudes de alfabetización. Evalúa el progreso del estudiante en cuatro aspectos:

**Conocimiento de fonemas:** evalúa la sensibilidad del estudiante ante los sonidos del lenguaje y su conocimiento de los fonemas.

**Lectura fonética:** evalúa la comprensión del estudiante del conocimiento fundamental alfabético y la capacidad para usar la correspondencia entre letras y sonidos, así como las convenciones y los patrones ortográficos principales para leer y deletrear palabras.

**Lectura y expresión oral:** evalúa el conocimiento del estudiante del vocabulario apropiado para el grado en cuestión, la capacidad de reconocer palabras comunes a primera vista, la comprensión de cómo se organiza el texto, la capacidad para decodificar el texto con precisión, comprender el texto, volver a contar una historia con sus propias palabras, y leer el texto con fluidez y expresión.

**Comprensión oral y redacción:** evalúa la capacidad del estudiante para comprender el lenguaje oral, la capacidad de escribir con coherencia y expresión, el conocimiento de la mecánica de la redacción, y la capacidad para organizar ideas con el fin de producir una redacción con significado.

Una vez que un estudiante de 2.º grado domina el nivel 5 de la actividad de lectura del ECLAS-2 Kit, se evalúa el progreso también con el E-PAL 2. Todos los estudiantes de 3.º grado deben ser evaluados con el E-PAL 3.

**E-PAL 2** es una evaluación de rendimiento no cronometrada. Analiza la redacción en respuesta a una lectura y se rinde durante dos días (aproximadamente 45 minutos el Día 1 y una hora el Día 2). En el primer día, los estudiantes escuchan un pasaje de texto leído por el maestro, y en el segundo día, son los estudiantes los que leen un pasaje. En ambos días, los estudiantes contestan dos preguntas: una pregunta con ayuda gráfica y una pregunta de respuesta ampliada. Las respuestas al E-PAL 2 se usan para evaluar el grado de comprensión por parte de los estudiantes de los cuentos o artículos que han escuchado o leído. Evalúa el grado de expresión por parte de los estudiantes de su comprensión del material escrito.

**E-PAL 3** es una evaluación de rendimiento no cronometrada de redacción en respuesta a una lectura. Se rinde durante dos días (aproximadamente una hora por día). En el Día 1, los estudiantes escuchan la lectura de un pasaje de texto y en el Día 2 leen un pasaje. En cada día, los estudiantes contestan tres preguntas: una pregunta con ayuda gráfica y dos preguntas de respuestas abiertas. Las respuestas del E-PAL 3 se usan para evaluar el grado de comprensión por parte de los estudiantes de los cuentos o artículos que han escuchado o leído. Evalúa cómo los estudiantes expresan su comprensión del material escrito.



## ¿POR QUÉ

se rinde el examen?

El estado de Nueva York y la Ciudad de Nueva York cuentan con estándares de aprendizaje elevados que describen qué es lo que los estudiantes deben saber y ser capaces de hacer. Los estándares de artes del idioma inglés (ELA, por sus siglas en inglés) requieren que los estudiantes tengan las siguientes aptitudes para la lectura, redacción y comprensión oral:

- **Información y comprensión**
- **Expresión y respuesta literaria**
- **Evaluación y análisis crítico**

Los resultados del ECLAS Kit y E-PAL para el 2.º y 3.º grado evalúan el progreso de los estudiantes para alcanzar estos estándares de aprendizaje.

## ¿CÓMO se informan los resultados?

Los resultados del **ECLAS-2 Kit** se informan como aptitudes que han sido “dominadas” o “intentadas” en 8 niveles, los cuales se basan en los parámetros académicos de mitad de año y fin de año.

En el **E-PAL 2**, los estudiantes reciben un puntaje de comprensión oral y redacción, un puntaje de lectura y redacción, y un puntaje de mecánica de la redacción. El puntaje de mecánica de la redacción se basa en las dos respuestas ampliadas. Las respuestas reciben los puntajes de alto (3 puntos), medio (2 puntos), o bajo (1 punto) para los niveles de dominio. Las respuestas que reciben un puntaje alto se encuentran bien redactadas, demuestran una comprensión cabal del texto y responden directamente a los pasajes y las preguntas.

En el **E-PAL 3**, los estudiantes reciben un puntaje de comprensión oral y redacción, un puntaje de lectura y redacción y un puntaje de mecánica de la redacción. El puntaje de mecánica de la redacción se basa en las cuatro respuestas ampliadas. Las respuestas reciben los puntajes de alto (3 puntos), medio (2 puntos), o bajo (1 punto) para los niveles de competencia. Las respuestas que reciben un puntaje alto se encuentran bien redactadas, demuestran una comprensión cabal del texto y responden directamente a los pasajes y las preguntas.

Los resultados del **ECLAS-2** son utilizados por los maestros que el estudiante tenga en ese momento y por los que tendrá el año siguiente. De esta manera, el nuevo maestro sabrá de inmediato cuáles son los puntos fuertes y débiles del estudiante en artes del idioma.

Los padres pueden enterarse de cuál fue el rendimiento de sus hijos en el examen ECLAS-2 en las reuniones de padres y maestros.

## ¿CÓMO se usan los resultados?

Los maestros usan los resultados del ECLAS-2 para adaptar la enseñanza a fin de satisfacer las necesidades de alfabetización de cada estudiante.



## EL SISTEMA DE LA OBSERVACIÓN DE LA LECTO-ESCRITURA (EI SOL)

K 1 2 3

### EL SISTEMA DE LA OBSERVACIÓN DE LA LECTO-ESCRITURA (EI SOL)

**¿QUIÉN**  
se evalúa?

Los estudiantes bilingües que hablan español entre el jardín de infantes y 3.<sup>er</sup> grado.

**¿CÓMO**  
es la  
evaluación?

El SOL es una herramienta diseñada para permitir que los maestros bilingües hispanohablantes de los primeros grados evalúen el progreso del estudiante para aprender las aptitudes necesarias para leer y escribir, y para que los maestros desarrollen un programa educativo adecuado para cada estudiante.

El SOL evalúa el progreso de cada estudiante en cuatro aspectos:

**Reconocimiento a primera vista de letras y palabras:** evalúa la capacidad de cada estudiante para reconocer las letras del alfabeto por su nombre y su sonido, y para reconocer palabras comunes a primera vista.

**Lectura:** evalúa la capacidad de cada estudiante para leer y comprender textos.

**Mecánica de la redacción:** evalúa la capacidad de cada estudiante para expresar un significado a través de la redacción, haciendo uso correcto de la gramática y puntuación.

**Conocimiento de fonemas:** evalúa la sensibilidad del estudiante ante los sonidos del lenguaje y su conocimiento de los fonemas.

**¿POR QUÉ**  
se rinde el  
examen?

Para verificar que todos los niños progresen en la adquisición de las aptitudes necesarias para transformarse en lectores y escritores independientes.

**¿CÓMO**  
se informan los  
resultados?

La información obtenida mediante El SOL permite que el maestro ubique a cada estudiante en un desarrollo continuo de alfabetización en seis niveles, que van desde la "preparación para leer y escribir" hasta el "lector o escritor independiente". El estudiante se ubica en este desarrollo continuo en cada uno de los cuatro aspectos.

Los maestros pueden comunicar los resultados en las reuniones con padres y estudiantes.

**¿CÓMO**  
se usan los  
resultados?

Los maestros usan los resultados de El SOL para adaptar la enseñanza con el fin de satisfacer las necesidades de alfabetización de cada estudiante.



## Interim Assessments

3 4 5 6 7 8

### Evaluaciones provisorias

#### ¿QUIÉN

rinde el examen?

Estudiantes de 3.<sup>er</sup> a 8.<sup>o</sup> grado en escuelas regionales.

#### ¿CÓMO

es el examen?

Las evaluaciones provisorias son exámenes de opción múltiple con elementos opcionales de respuestas construidas a fin de evaluar el progreso del aprendizaje de las aptitudes especificadas en los estándares del estado de Nueva York. Los exámenes tienen como objetivo evaluar el progreso en artes del idioma inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y matemática.

#### ¿POR QUÉ

se rinde el examen?

Las evaluaciones tienen como objetivo informar a los estudiantes y a los padres sobre el progreso hecho para alcanzar los objetivos de aprendizaje e informar a los maestros sobre el progreso de los estudiantes para dominar las aptitudes especificadas en los estándares estatales, de manera que los maestros puedan planificar mejor y diferenciar la enseñanza.

#### ¿CÓMO

se rinde el examen?

Los exámenes se rinden en línea o en papel tres veces por año.

#### ¿CÓMO

se informan los resultados del examen?

Los resultados se informan como puntajes generales y puntajes relacionados con áreas específicas de aptitudes, para ayudar a evaluar el progreso del estudiante y proporcionar información para diferenciar la enseñanza.



## Periodic Assessments

3 4 5 6 7 8

### Evaluaciones periódicas

#### ¿QUIÉN

rinde el examen?

Estudiantes de 3.<sup>er</sup> a 8.<sup>o</sup> grado en escuelas con más independencia.

#### ¿CÓMO

es el examen?

Las evaluaciones periódicas son exámenes de opción múltiple con elementos opcionales de respuestas construidas que tienen el objeto de evaluar el progreso en el aprendizaje. Existen diferentes versiones de la evaluación, diseñadas para proporcionar opciones a las escuelas. Las escuelas eligen la versión específica que consideran como la mejor según el plan de estudios implementado en la escuela y sus objetivos para evaluar el progreso de los estudiantes. Todas las evaluaciones verifican el dominio de las aptitudes especificadas en los estándares del estado de Nueva York. Los exámenes tienen como objetivo evaluar el progreso en artes del idioma inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y matemática.

#### ¿POR QUÉ

se rinde el examen?

Las evaluaciones tienen como objetivo informar a los estudiantes y a los padres sobre el progreso hecho para alcanzar los objetivos de aprendizaje e informar a los maestros sobre el progreso de los estudiantes para dominar las aptitudes especificadas en los estándares estatales, de manera que los maestros puedan planificar mejor y diferenciar la enseñanza.

#### ¿CÓMO

se rinde el examen?

Los exámenes se rinden en línea o en papel cinco veces por año.

#### ¿CÓMO

se informan los resultados del examen?

Los resultados se informan como puntajes generales y puntajes relacionados con áreas específicas de aptitudes, para ayudar a evaluar el progreso del estudiante y proporcionar información para diferenciar la enseñanza.



## High School Diagnostics

9

10

### Examen de diagnóstico para la escuela secundaria

**¿QUIÉN**  
rinde el examen?

Los estudiantes que ingresan al 9.º y 10.º grado.

**¿CÓMO**  
es el examen?

El examen de diagnóstico para la escuela secundaria está diseñado para proporcionar a los maestros información sobre nivel de destreza de los estudiantes que ingresan. Algunas evaluaciones son exámenes de opción múltiple y evalúan el progreso hecho para alcanzar las aptitudes especificadas en los estándares del estado de Nueva York. Algunas evaluaciones son evaluaciones por computadora de opción múltiple y son adaptables. Los exámenes tienen como objetivo evaluar el progreso en artes del idioma inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y matemática.

**¿POR QUÉ**  
se rinde el examen?

Las evaluaciones tienen como objetivo informar a los estudiantes y a los padres sobre el progreso hecho para alcanzar los objetivos de aprendizaje e informar a los maestros sobre el progreso de los estudiantes para dominar las aptitudes especificadas en los estándares estatales, de manera que los maestros puedan planificar mejor y diferenciar la enseñanza.

**¿CÓMO**  
se rinde el examen?

Los exámenes se rinden en línea o en papel en septiembre.

**¿CÓMO**  
se informan los  
resultados del examen?

Los resultados se informan como puntajes generales y puntajes relacionados con áreas específicas de aptitudes, para ayudar a evaluar el progreso del estudiante y proporcionar información para diferenciar la enseñanza.



## Periodic Assessments for High School

9 10 11 12

### Evaluaciones periódicas para la escuela secundaria

#### ¿QUIÉN

rinde el examen?

Los estudiantes de 9.º a 12.º grado en las escuelas más independencia que se encuentren inscritos en cursos de preparación para los exámenes *Regents*.

#### ¿CÓMO

es el examen?

Las evaluaciones periódicas para la escuela secundaria son exámenes de opción múltiple con elementos opcionales de respuestas construidas que tienen el objeto de evaluar el progreso hecho en el aprendizaje. Existen diferentes versiones de la evaluación, todas ellas diseñadas para proporcionar opciones a las escuelas. Las escuelas eligen la versión en particular que consideren como la mejor para evaluar el progreso de los estudiantes. Todas las evaluaciones verifican el dominio de las aptitudes especificadas en los estándares del estado de Nueva York. El examen tiene como objetivo evaluar el progreso en artes del idioma inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y matemática.

#### ¿POR QUÉ

se rinde el examen?

Las evaluaciones tienen como objetivo informar a los estudiantes y a los padres sobre el progreso en el cumplimiento de objetivos de aprendizaje e informar a los maestros sobre el progreso de los estudiantes para dominar las aptitudes evaluadas en los exámenes *Regents* del estado de Nueva York en inglés y matemática.

#### ¿CÓMO

se rinde el examen?

Los exámenes se rinden en línea o en papel cuatro veces por año.

#### ¿CÓMO

se informan los resultados del examen?

Los resultados se informan como puntajes generales y puntajes relacionados con áreas específicas de aptitudes, para ayudar a evaluar el progreso del estudiante y proporcionar información para diferenciar la enseñanza.